

I MINA'TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN GUÅHAN
SESSION (Sigundo) RIGULÁT 2012
2012 (SECOND) Regular Session

Risulasion Numiru 337-31 (LS)
Resolution No. 337-31 (LS)

Inentrodusen as:

Introduced by:

Judith T. Won Pat, Ed.D.
T. R. Muña Barnes
B. J.F. Cruz
v. c. pangelinan
T. C. Ada
V. Anthony Ada
F. F. Blas, Jr.
Chris M. Dueñas
Judith P. Guthertz, DPA
Sam Mabini, Ph.D.
Adolpho B. Palacios, Sr.
R. J. Respicio
Dennis G. Rodriguez, Jr.
M. Silva Taijeron
Aline A. Yamashita, Ph.D.

Chumilong yan inecha na u ma rikoknisa I Måtso na mes
Tåtkumu Gupot Chamoru 2012 yan inorabuena para I
Dibision Inestudion Chamoru yan I espesiåt na prugråma
siha gi Dipåtamenton Idukasion Guåhan yan para todun ni'
umabibiba, yan abåbansa I lengguåhi yan kotturan Chamoru.

Relative to recognizing and commending the *Chamorro*
Studies Division and the *Chamorro* Language Teachers of
the Guam Department of Education, and its collaborators,
for their contributions to the promotion and perpetuation of
the *Chamorro* language and culture, during the celebration
of the month of March 2012 as *Silibrasion Gupot Chamoru*
(*Chamorro* celebration)

1 **U MA PRUPONI NI' MINA'TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN**
2 **GUÁHAN:**

3 **BE IT RESOLVED BY I MINA'TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN**
4 **GUÁHAN:**

5 **KUMU**, *I TEMA para I Gipot Chamoru 2011, “Gosa yan Guaiya I Guinahan I*
6 *Taotão-ta...I Chamoru-ta (Love and Appreciate our Livelihood... We the Chamoru*
7 *People)”*, *ya ta fanachu yan prutehi todú I Tano’ I manmañaina-ta ni’ manma akupa*
8 *yan ma chule’guan hit ya ta chule’ tåtte para I manmamaila’ siha na hinerasion.*
9 *Ginen ini I MĀNOT NA GAI LIMA NA LUCHAN TĀNO’ SINAHĪ u nina’fanfitme yan*
10 *manmetgot hit tātċumu ManChamoru na taotãoques; yan*

11 **WHEREAS**, this year’s theme, “*Gosa yan Guaiya i Guinahan i Taotão-ta... I*
12 *Chamoru-ta (Love and Appreciate our Livelihood... We the Chamoru people)”*,
13 compels all *Chamorus* to rise to fight and protect the reoccupation and unjust takings
14 of the *Chamoru* homelands, for such takings will diminish the future efforts of our
15 children to exist and survive as an indigenous people of the Marianas, which consists
16 of the fifteen (15) islands within the Mariana Islands chain, vital to our strength and
17 wisdom in recognizing the importance of revitalizing the *Chamorro* identity; and

18 **KUMU**, *u ma na’nalo’ tåtte todú I Tano’ I Manãotaotãno’ guatu gi I*
19 *manurihinât na Dueñu ni’ hagas manma âmot hit ni’ Manfidirât; yan*

20 **WHEREAS**, Federal Excess Lands on Guam should be rightfully returned to
21 their original landowners, whom have long been victims of American colonialism; and

22 **KUMU**, *u ma sostieni yan ma prutehi todú I mañetehnan na Tãno’ I*
23 *Manmañaina-ta na u mungnga ma kondena ya chule’guan hit ni’ Mannasion*
24 *Estrangheru yan Fidirât; yan*

25 **WHEREAS**, all *Chamoru* Ancestral Homelands must be further protected from
26 occupation and condemnation from any and all foreign and national powers; and

1 **KUMU**, *u fanma rikoknisa kada unu este siha na Manmaga' ni' chumochonnek*
2 *mo'na i linã'la' irensiã-ta para un hinerasion esta I otro; yan*

3 **WHEREAS**, all our *Chamoru* language and cultural leaders should be
4 recognized for their individual and collective efforts to sustain our ancestral language,
5 culture and heritage from one generation to the next; and

6 **KUMU**, *u sigi luma'la' mo'na I kotturan Chamoru gi Lálai, Dandan Misika,*
7 *Baila, Umestoria yan Atten Fina'tinas parehu gi entre i attista, che'cho' atte yan gi*
8 *minenhalom susiãt sa' esta mumalilingu i lina'la' i kottura yan i lengguãhi sa' put i*
9 *hinatmen estrangheru siha ginen Uropa yan Amerika; yan*

10 **WHEREAS**, the *Chamorro* language and culture continues to exist through its
11 daily use, and through music, dance, storytelling, and traditional arts and crafts; and
12 the *Chamorro* people, although rich in such skills, face losing their language and
13 cultural lifestyle through the European and American influences; and

14 **KUMU**, *gai risponsãpbledã i manmã'gas pã'go para u eppok yan supotte i*
15 *manma idukan todù I famagu'on-ta put I prisisu-ña I irensiã-ta yan kostumbre-ta; yan*

16 **WHEREAS**, it becomes the responsibility of today's leaders to provide support
17 and encouragement, and to educate our children about our heritage; and

18 **KUMU**, *otden na u fanmatuna yan ma rikoknisa i che'cho'-ñiha I*
19 *Manma'estra/ron Chamoru yan I Dibision Inestudion Chamoru yan I Espesiãt na*
20 *Prugrãma Siha gi Dipãttamenton Idukasion Guãhan kumu siha prumotetehi,*
21 *umabãbansa, yan sumostietieni mo'na i lengguãhi yan kotturan Chamoru gi Eskuelan*
22 *Pupbleko siha yan gi kumunidãt; yan*

23 **WHEREAS**, it is imperative that the efforts of the *Chamorro* Studies Division
24 and the *Chamorro* Language Teachers of the Guam Department of Education be
25 acknowledged as the vanguards who have dedicated their efforts to emphasizing the

1 significance of promoting and perpetuating the *Chamorro* language and culture in
2 Guam's public schools and community; and

3 *KUMU, parehu u ma rikoknisa I mamalu siha na ahensian atungo', I*
4 *Dipattamenton Idukasion, Dibision Inestudion Chamoru Yan I Espesiât na Prugrâmas*
5 *Siha, I Unibetsedât Guåhan, Ufisinan Binisitan Guåhan I Kåhan Kotturan Guåhan, I*
6 *Inangokkon Inadahen Guåhan yan todû I pumalu na Inetnon siha gi enteru*
7 *Kumunidât Guåhan na u ma kontenuha mo'na I mision ni' para u ma prutehi, abânsa*
8 *yan abiba I lengguåhi yan kotturan Chamoru, yan åhe' ti gi durånten I mes ha' na gi*
9 *di'åriu lina'la'; yan*

10 **WHEREAS**, it is also worthy to acknowledge the collaboration of all *Chamoru*
11 language and culture stakeholders, along with the Guam Department of Education and
12 its collaborators, the University of Guam, the Guam Visitors Bureau, the Department
13 of *Chamorro* Affairs, the Guam Council on the Arts and Humanities Agency, the
14 Guam Preservation Trust, and all of Guam's community organizations that continue to
15 carry out our mission to protect, promote and perpetuate the *Chamorro* language and
16 culture, not only during *Chamorro* Month, but in our daily lives; and

17 *KUMU, ta eppok todû I taotåo Guåhan na u fampattesipa gi todû I aktededât*
18 *siha kosaki u fanyinama I tiningo'-ñiha mas put I haga'-ta yan tumaimanu hit na*
19 *taotaogues; put este na*

20 **WHEREAS**, all of the residents of Guam are encouraged to attend the planned
21 activities and events so that they can be attuned and enlightened to the *Chamorro*
22 language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution; now
23 therefore, be it

24 **MA DITETMINA**, ni' Mina'trentai unu na Liheslaturan Guåhan yan todû I
25 taotåo Guåhan u ma rikoknisa I Manma'estra/ron Chamoru yan I Dibision Inestudion
26 Chamoru yan gi Dipattamenton Idukasion Guåhan put i minesngon guinaiyan-ñiha

1 *put para u ma abiba yan abansa mo'na I lengguhi yan kotturan Chamoru; ya mas ta*
2 *saluda todū I mamalu na Inetnon yan Grupu Siha ni' umababansa mo'na I lengguahi*
3 *yan kotturan Chamoru ni' put I finatta siha yan aktebedat ni' siña ma li'e'; yan ma*
4 *fa'tinas siha na lepblo yan matiriāt ni' para u mafa'nā'gue yan tungo' I Lengguahi*
5 *yan Kotturan Chamoru para todū I estodiante siha yan para todū I taotātao*
6 *kumunidat; ya ta fan danña ya ta celebra i MĀTSO NA MES tātkumu GUPOT*
7 *CHAMORU 2012; yan era mās na*

8 **RESOLVED**, that *I Mina'Trentai Unu Na Liheslaturan Guåhan* does hereby,
9 on behalf of the people of Guam, recognize and commend the *Chamorro* Studies
10 Division and the *Chamorro* Language Teachers of the Guam Department of Education
11 for their unwavering devotion to the perpetuation of the *Chamorro* language and
12 culture; and does further salute all of the many collaborators who have assisted in the
13 development of activities to showcase the *Chamorro* language and culture; have made
14 possible attractions at which examples of the *Chamorro* culture may be viewed; and
15 have developed curricula and instructional materials for the teaching of the *Chamorro*
16 language and culture to Guam's students and people, who are encouraged to actively
17 participate in the celebration of March 2012 as *Silibrasion Gupot Chamoru*
18 (Chamorro Celebration); and be it further

19 **MA DITETMINA**, na *I Ge'helo' Liheslaturan Guåhan, yan I Sikritarian*
20 *Liheslatura u settefika na u ma adopta yan na'siguru na ma na'gai kopia, si Siñot*
21 *Francis Santos, Etmas Ge'helo' Membron Idukasion Guåhan; si Siñora Taling*
22 *Taitano, Ākto Ge'helo' Dipattamenton Idukasion; si Siñot Ronald T. Laguaña,*
23 *Atmenestrado, Dipattamenton Idukasion Guåhan, Dibision Inestudion Chamoru I*
24 *Kumiten; si Siñora Theresa Taitano, Ge'helo' Kumiten Silibrasion Gupot Chamoru*
25 *2012; si Siñora Lucy Siguenza, Sigundo Ge'helo' I Kumite; si Siñot Joseph Cameron,*
26 *Prisidenten Dipattamenton Kåohao Guinahan Chamorro; I Kåhan Kotturan*

1 *Guinahan Guåhan; si Dåktot Robert T. Underwood, Prisidenten Unibetsedåt Guåhan;*
2 *si Siñora Mary Okada, Prisidenten Kulehon Kumunidåt Guåhan; si Siñora Joann*
3 *Camacho, Hinerát Må'gas, Setbision Bisitan Guåhan; si Siñora Linda T. Reyes,*
4 *Atkådi na Iksekatibu Ufisiát, På'a Taotao Tano'; si Siñot Joe Quinata, Inangokkon*
5 *Inadahen Guåhan; si Siñot Danny Cruz, Prisidenten Inetnon Lalåhen Guåhan; yan, si*
6 *Hunoråpble Edward J.B. Calvo, I Maga'låhen Guåhan.*

7 **RESOLVED**, that the Speaker certify, and the Legislative Secretary attest to,
8 the adoption hereof, and that copies of the same be thereafter transmitted to Mr.
9 Francis Santos, Chairperson, Guam Education Board; to Ms. Taling Taitano, Interim
10 Superintendent, Department of Education; to Mr. Ronald T. Laguaña, Administrator,
11 *Chamorro* Studies Division; to *Siñora* Theresa Taitano, Chairperson, DOE 2012
12 *Silibrasion Gupot Chamoru* Central Planning Committee, and Co-chairperson, *Siñora*
13 Lucy Siguenza; to Mr. Joseph A. Cameron, President, Department of *Chamorro*
14 Affairs; to Dr. Robert Underwood, President, University of Guam; to Ms. Mary
15 Okada, President, Guam Community College; to Ms. Joann Camacho, General
16 Manager, Guam Visitors Bureau; to Ms. Linda T. Reyes, Chief Executive Officer,
17 *Pa'a Taotao Tano'*; to Mr. Joe Quinata, Chief Program Officer, Guam Preservation
18 Trust; to Mr. Danny Cruz, Young Men's League of Guam; and to the Honorable
19 Edward J.B. Calvo, *I Maga'låhen Guåhan.*

NA U INADOPTA GI RIGULÂT NU I MINA'TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN GUÂHAN GI DIHA BENTE SEITE GI FEBRERU NA MES, DOS MIT DOSSE NA SÂKKAN.

DULY AND REGULARLY ADOPTED BY I MINA'TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN GUÂHAN ON THE 27TH DAY OF FEBRUARY 2012.



JUDITH T. WON PAT, Ed.D.

Sinadora Ge'helo'
Speaker



TINA ROSE MUÑA BARNES

Sikritarian Liheslaturan Guâhan
Legislative Secretary